

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προλογική αποτίμησις	13
Πρόλογος.....	15
Πρόλογος της δεύτερης έκδοσης	17
Συντομογραφίες και σύμβολα.....	18
Γραπτή απόδοση των φθόγγων της Αγγλικής	21
Χάρτες και διαγράμματα.....	22
I. Το φαινόμενο του διαγλωσσικού δανεισμού στην επαφή των γλωσσών.....	23
1. Εισαγωγή.....	23
2. Τύποι δανείων.....	27
3. Αίτια και όψεις του διαγλωσσικού δανεισμού	36
4. Δάνεια στα διάφορα γλωσσικά επίπεδα.....	42
4.1. Γενικά	42
4.2. Συντακτικό επίπεδο.....	42
4.3. Φωνολογικό επίπεδο.....	44
4.4. Γραφηματικό επίπεδο	46
4.5. Μορφολογικό επίπεδο.....	48
4.6. Λεξιλογικό επίπεδο.....	53
4.7. Συμπέρασμα.....	64
II. Προέλευση και ιστορικοκοινωνική εξέλιξη της αγγλικής γλώσσας	67
1. Εισαγωγή.....	67
2. Οι απαρχές: Παλαιά Αγγλική.....	69
2.1. Η τευτονική κατάκτηση και η γένεση της Αγγλικής	69
3. Η πορεία προς την ωρίμαση: Μέση Αγγλική.....	79
3.1. Η νορμανδική κατάκτηση και η ανάδειξη της Αγγλικής σε εθνική γλώσσα.....	79
4. Καινούριες δυναμικές: Νεότερη Αγγλική	87
4.1. Γενικά	87
4.2. Ο αντίκτυπος της Αναγέννησης στην αγγλική γλώσσα (16ος και 17ος αιώνας).....	91
4.3. Νέοι χρόνοι: 18ος, 19ος και 20ος αιώνας	93
4.4. Η Αγγλική στο σύγχρονο κόσμο	101
4.4.1. Γεωγραφική εξάπλωση και κοινωνιογλωσσολογικό καθεστώς	101
4.4.2. Οι δύο κύριοι κλάδοι της Αγγλικής: Βρετανική Αγγλική και Αμερικανική Αγγλική.....	106

4.4.2.1. Διαφορές μεταξύ Βρετανικής Αγγλικής και Αμερικανικής Αγγλικής.....	113
α. Φωνολογικές διαφορές.....	113
β. Γραφηματικές διαφορές.....	115
γ. Μορφοσυντακτικές διαφορές.....	117
δ. Λεξιλογικές διαφορές.....	122
III. Γλωσσολογική εξέλιξη της αγγλικής γλώσσας.....	127
1. Εισαγωγή.....	127
2. Από τις τευτονικές διαλέκτους στην Παλαιά Αγγλική	127
2.1. Φωνολογικό επίπεδο.....	127
2.2. Γραφηματικό επίπεδο.....	129
2.3. Μορφολογικό επίπεδο.....	131
2.4. Συντακτικό επίπεδο.....	135
2.5. Λεξιλογικό επίπεδο.....	138
2.6. Η λογοτεχνία της Παλαιάς Αγγλικής.....	141
3. Από την Παλαιά Αγγλική στη Μέση Αγγλική.....	144
3.1. Φωνολογικό επίπεδο.....	145
3.2. Γραφηματικό επίπεδο.....	146
3.3. Μορφολογικό επίπεδο.....	148
3.4. Συντακτικό επίπεδο.....	152
3.5. Λεξιλογικό επίπεδο.....	153
3.6. Η λογοτεχνία της Μέσης Αγγλικής	156
4. Από τη Μέση Αγγλική στη Νεότερη Αγγλική	159
4.1. Φωνολογικό επίπεδο.....	159
4.2. Γραφηματικό επίπεδο.....	167
4.3. Μορφολογικό επίπεδο.....	172
4.4. Συντακτικό επίπεδο.....	176
4.5. Λεξιλογικό επίπεδο.....	183
IV. Διαγλωσσικές λεξιλογικές επιδράσεις στην αγγλική γλώσσα.....	205
1. Εισαγωγή.....	205
2. Κατά την περίοδο της Παλαιάς Αγγλικής	206
2.1. Γενικά.....	206
2.2. Κελτική επίδραση.....	206
2.3. Λατινική επίδραση.....	208
2.4. Σκανδιναβική επίδραση.....	213
2.5. Πρώιμη γαλλική επίδραση	216
3. Κατά την περίοδο της Μέσης Αγγλικής.....	219
3.1. Γενικά.....	219
3.2. Γαλλική επίδραση.....	219
3.3. Λατινική επίδραση.....	229
3.4. Επίδραση γλωσσών των Κάτω Χωρών	233

4. Κατά την περίοδο της Νεότερης Αγγλικής.....	236
4.1. Γενικά	236
4.2. Επιδράσεις στη Βρετανική Αγγλική.....	240
4.2.1. Λατινική επίδραση.....	240
4.2.2. Γαλλική επίδραση	245
4.2.3. Ιταλική επίδραση	252
4.2.4. Ισπανική επίδραση	254
4.2.5. Επιδράσεις γλωσσών τευτονικής (Germanic) καταγωγής	255
4.2.5.1. Ολλανδική επίδραση.....	255
4.2.5.2. Γερμανική επίδραση.....	257
4.2.6. Επιδράσεις άλλων ευρωπαϊκών γλωσσών	258
4.2.7. Επιδράσεις γλωσσών της Μέσης Ανατολής.....	260
4.2.8. Επιδράσεις γλωσσών της Απω Ανατολής	260
4.2.9. Επιδράσεις αφρικανικών γλωσσών	261
4.3. Επιδράσεις στην Αμερικανική Αγγλική.....	261
4.3.1. Επιδράσεις γλωσσών του Νέου Κόσμου	261
4.3.2. Γαλλική επίδραση	262
4.3.3. Ισπανική επίδραση.....	263
4.3.4. Ολλανδική επίδραση	263
4.3.5. Γερμανική επίδραση.....	264
4.4. Επιδράσεις από τις θυγατρικές παραλλαγές της Βρετανικής Αγγλικής και της Αμερικανικής Αγγλικής	264
4.4.1. Καναδική επίδραση.....	265
4.4.2. Νοτιοαφρικανική επίδραση.....	265
4.4.3. Αυστραλιανή επίδραση	267
4.4.4. Νεοζηλανδική επίδραση.....	269
5. Επίλογος.....	270
V. Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής στην αγγλική γλώσσα	273
1. Εισαγωγή.....	273
2. Επιδράσεις στην Αγγλική του Παλαιού Κόσμου	282
2.1. Γενικά.....	282
2.2. Γραφηματικό επίπεδο.....	282
2.2.1. Γράμματα	282
2.2.2. Ορθογραφία	284
2.3. Μορφολογικό επίπεδο.....	289
2.4. Λεξιλογικό επίπεδο	292
2.4.1. Ιστορική προσέγγιση	292
2.4.1.1. Γενικά.....	292
2.4.1.2. Προαγγλοσαξονική περίοδος.....	294
2.4.1.3. Περίοδος της Παλαιάς Αγγλικής	295
2.4.1.4. Περίοδος της Μέσης Αγγλικής.....	301
2.4.1.5. Περίοδος της Νεότερης Αγγλικής.....	303

2.4.2. Γλωσσολογική προσέγγιση	310
2.4.2.1. Λεξιλογικές επιδράσεις διαμέσου της παραγωγικής μορφολογίας.....	310
2.4.2.1.1. Προσφυματοποίηση	311
2.4.2.1.2. Σύνθεση	312
2.4.2.1.3. Σχηματισμός νέων λέξεων με άλλες παραγωγικές μεθόδους	315
2.4.2.2. Ανεξάρτητες λέξεις.....	317
3. Επιδράσεις σε Αγγλικές του Νέου και Νεότερου Κόσμου	318
3.1. Στην Αμερικανική Αγγλική των ΗΠΑ	318
3.2. Στην Αυστραλιανή Αγγλική.....	324
4. Επίλογος	329
Βιβλιογραφία	331
Ευρετήρια	
Ευρετήριο όρων και θεμάτων.....	351
Ευρετήριο γλωσσών, διαλέκτων, ιδιωμάτων και γραφών.....	366
Ευρετήριο συγγραφέων	371